

Interrupteurs sectionneurs
Isolating switches

- Type CAe 2, CAe 7
- Type CAe 2, CAe 7

NT 250 0391/07

Milieu / Environment / Ambiente / Umgebung	Gaz - Gas - Gas - Gas	Poussières - Dust - Stäube - Polvos
Marquage / Marking / Marcado / Kennzeichnung	CE 0081  II2G	CE 0081  II2D
Symbole de protection CENELEC / Symbol of protection CENELEC Symbole de protection CEI / Symbol of protection CEI	Ex de IIC	Ex tD A21 T=130°C
Classe de température / Temperature class	T4 à / To + 55°C T5 à / To + 40°C	
Attestation CE de type / CE certificate	LCIE 02 ATEX 6248X	
Certificat IECEx / IECEx certificate	IECEx LCI 04.0016X	
Température ambiante / Ambient temperature	- 20°C ≤ Ta + 55°C	
Indice de protection / Index protection	IP 66 - IK 10	

2) Consignes de sécurité :

- Ne pas utiliser en zone 0 et 20
- Ne monter que des composants ATX.
- Respecter les indications inscrites sur l'étiquette produit.

Warning :

- Do not use in zone 0 and 20
- Use only ATX components.
- Read carefully information given on product label

Sicherheitshinweise :

- Nicht in Zonen 0 und 20 installieren
- Nur von den sich einigen ATX zu steigen
- Die eingeschriebenen Hinweise auf dem Etikett respektieren produziert.

Instrucciones de seguridad :

- No utilizar en zona 0 ni en zona 20
- Montar únicamente componentes ATX
- Respetar las indicaciones que figuran en la etiqueta del producto.

3) Installation

- Le matériel est certifié selon les normes CENELEC & CEI.
 - Il doit être utilisé uniquement dans les zones où sont présentes des atmosphères explosibles dont le groupe d'explosion et la température d'auto-inflammation sont compatibles avec la certification obtenue.
 - Les accessoires montés sur les parois des enveloppes, tels que entrées de cable, bouchons, etc., doivent être d'un type certifié ou compatibles avec la certification du matériel.
 - Les orifices non utilisés doivent impérativement être obturés par des bouchons d'obturation certifiés et compatibles avec le mode de protection.
 - Le raccordement des conducteurs doit être réalisé selon les règles de l'art en tenant compte de la densité de courant maximale admissible.
 - À l'installation, il doit être vérifié que le matériel est adapté aux conditions d'exploitation (degré d'étanchéité des enveloppes)
 - Dans le cas d'ambiance particulièrement corrosive, prévoir une protection complémentaire.
- Toute opération n'étant pas effectuée conformément aux instructions du constructeur dégage ce dernier de toute responsabilité.

Installation

- The equipment is certified to CENELEC and IEC Standards.
- It must only be used in those hazardous areas where the explosive materials present are within the explosion category and the spontaneous combustion temperature for which the equipment has been certified.
- Accessories mounted on the enclosure walls, such as the packing boxes, blanking plugs, etc., must be either certified themselves or compatible with the material certification.
- Unused cable-entries must be sealed with blanking plugs.
- Equipment must be connected as stipulated by the regulations in force, in accordance with the maximum permissible current-carrying capacity.
- Before installation is begun, the following must be checked to verify that the equipment is suitable for the particular conditions of use (ingress protection of the enclosure).
- Provision should be made for additional protection if the equipment is to be used in an extremely corrosive environment.

Strictly follow instructions in the Junction box technical manual (G0002) for modifications and drilling.

ATX will not be held responsible for the results of any modification carried out on the box in breach of the strict guidance provided in this technical manuel.

Montage

- Die Betriebsmittel sind nach den Normen CENELEC und IEC geprüft.
- Die Geräte dürfen nur in den explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden, deren Explosionsgruppe und Temperaturklasse der Zulassung entsprechen.
- Zubehör, welches an die Gehäuseseiten montiert wird, wie Stopfbuchsverschraubungen, Kappen, Befehlsgeräte usw., muss zertifiziert sein oder mit dem Zertifikat des Gerätes übereinstimmen.
- Nicht benutzte Öffnungen müssen unbedingt mit Verschlüssen abgedichtet werden.
- Die elektrischen Leitungen müssen ordnungsgemäß angeschlossen werden, dabei darf die maximal zulässige Stromstärke nicht überschritten werden.
- Vor der Montage muss geprüft werden, ob die Geräte den Betriebsbedingungen entsprechen (Schutzgrad der Gehäuse). Explosionsgeschützte Betriebsmittel dürfen nicht angebohrt oder in sonst einer Art und Weise bearbeitet werden. Wir übernehmen keine Haftung für ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführte Arbeiten.

Instalacion

- El material está certificado según las normas CENELEC y CEI.
 - Se debe utilizar únicamente en las zonas donde existen materias explosivas cuyo grupo de explosión y temperatura de auto-inflamación sean compatibles con la certificación obtenida.
 - Los accesorios montados sobre las paredes de las envolventes, tales como prensaestopas, tapones, etc., deben estar certificados con un rigor compatible con la certificación del material.
 - Los orificios no utilizados deben ser cerrados obligatoriamente con tapones de acuerdo al modo de protección.
 - La conexión de los conductores debe realizarse según las normas y teniendo en cuenta la densidad de corriente máxima admisible.
 - En el momento de la instalación, cabe averiguar que el material se adapta a las condiciones de obras (grado de estanqueidad de las envolventes).
 - En caso de ambiente particularmente corrosivo, prever una protección complementaria.
- Las operaciones de transformación aquellas realizadas sin respecto de las instrucciones de ATX nos deja fuera de cualquier responsabilidad.

4) • Montage et démontage

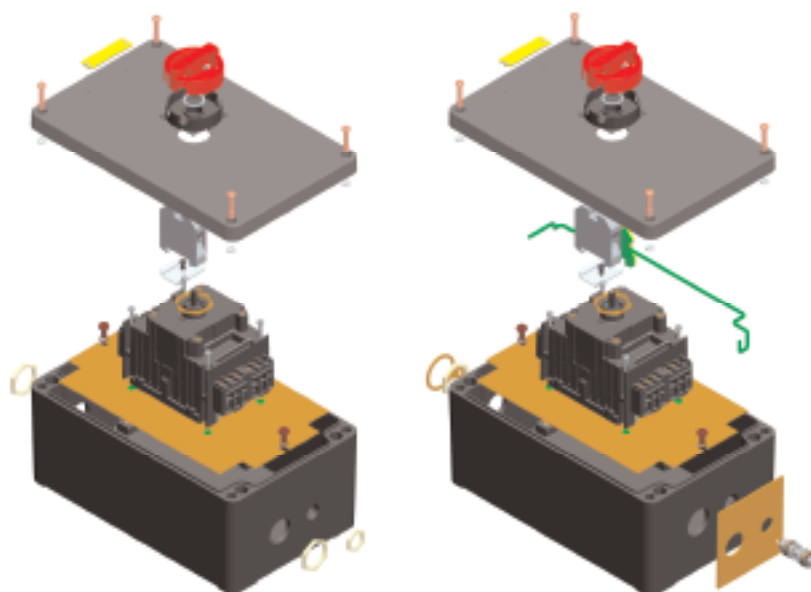
• Instalación y cierre

• Einbau und Verschließen

• Mounting and closing

SWE063S302EG - SWE063S402EG

- Ne pas ouvrir sous tension.
- Do not open with power on.
- Nicht öffnen, solange unter Spannung.
- No abrir bajo tensión.

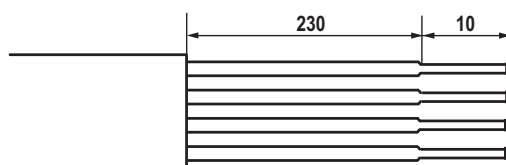


Raccordement

Connection

Anschluß

Conexión



- Couple de serrage raccordement 25mm²/35mm² - 2,8 Nm
- Tightening torque connection 25mm²/35mm² - 2,8 Nm
- Anzugsmoment anschluß 25mm²/35mm² - 2,8 Nm
- Par de apriete conexión 25mm²/35mm² - 2,8 Nm

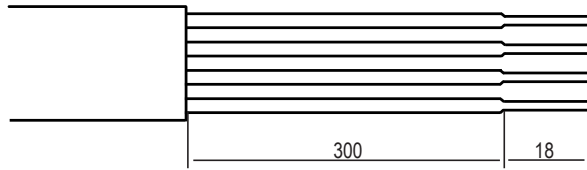
- Raccordement : 1 x 25mm² MAXI
- Connection : 1 x 25mm² MAX.
- Anschluß : max. 1 x 25mm²
- Conexión : 1 x 25mm² Máx.



- Raccordement : 1 x 35mm² MAXI
- Connection : 1 x 35mm² MAX.
- Anschluß : max. 1 x 35mm²
- Conexión : 1 x 35mm² Máx.



- Raccordement sur bornes MAXI 1 X 120 mm² (interrupteur), mini 1x70mm²
- Connection to 1 X 120 mm² MAX. (switch), mini 1x70mm²
- Anschluß an Klemmenblock max. 1 X 120 mm² (Schalter), mini 1x70mm²
- Conexión sobre bornes 1 X 120 mm² Máx. (interruptor), mini 1x70mm²



- Couple de serrage préconisé : 15 Nm
- Recommended tightening torque : 15 Nm
- Empfohlenes Anzugsmoment : 15 Nm
- Par de apriete recomendado : 15 Nm

5) MAINTENANCE / DEPANNAGE / ENTRETIEN

- L'indice de protection de l'enveloppe IP66 doit être assuré en permanence ; à cet effet, les garnitures d'étanchéité doivent être maintenues en bon état.
- Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les indications relatives à la sécurité.
- Pour toute composition, réparation, modification, la certification CENELEC ou C.E.I. obtenue impose l'utilisation de composants ATX.

• MAINTENANCE

- A minimum protective rating of IP66 must be ensured at all times in the enclosure, and for this reason the neoprene / water and airproof seals must never be allowed to deteriorate.
- The safety regulations must be strictly followed before any repair work is begun.
- CENELEC or I.E.C. certification stipulates the use of ATX components for the composition, repair and modification of installations.

• MANTENIMIENTO

El índice de protección del la envolvente IP66 debe ser permanentemente asegurado, para ello los elementos de estanqueidad deben mantenerse en buenas condiciones.

- Antes de cualquier intervención en los equipos, conviene respetar escrupulosamente las indicaciones relativas a la seguridad.
- Para cualquier composición, reparación, modificación, la certificación obtenida CENELEC or C.E.I. impone la utilización de componentes ATX.

• WARTUNG

- Die Dichtungen müssen stets in gutem Zustand gehalten werden, damit der Mindestschutzgrad IP66 eingehalten wird.
- Vor und während jeglichem Eingriff in explosionsgeschützte Betriebsmittel müssen die Sicherheitsvorschriften sorgfältig beachtet werden.
- Beim Zusammensetzen mehrerer Teile zu einem Ganzen, bei Reparaturen oder bei Umbau dürfen nur ATX-Ersatzteile verwendet werden, um den Schutzgrad aufrecht zu erhalten.

6) FORMATION DES INTERVENANTS

Le matériel pour atmosphères explosibles ATEX ne doit être mis en oeuvre que par du personnel habilité et compétent dans le domaine.

• AUTHORIZED PEOPLE

ATEX approved electrical equipment must only be installed and assembled by authorised and capable persons for that site

• FORMACION DE LAS PERSONAS QUE INTERVIENEN

El material para atmósferas con riesgo de explosión solo debe instalarse por profesionales legalmente autorizados.

• SCHULUNG VON ELEKTROINSTALLATEUREN

Die ATEX Produkte für explosionsgefährdete Bereiche sollen nur von entsprechend geschultem Fachpersonal installiert werden.

7) Conditions spéciales pour une utilisation sûre :

- Les références ci-dessus ne sont pas concernées par les conditions spéciales d'utilisation
- The below references are not concerned by the special use conditions
- Oben genannte Referenzen sind durch spezielle Verwendungsbedingungen nicht betroffen.
- Las condiciones especiales de utilización no se refieren a las referencias arriba.

8) • Caractéristiques électriques

• Electrical characteristics

• Interrupteur sectionneur / Isolating switches 63A : (0962 69/70)

Un= 500V/Ui = 690V

- Ithe = 63A
- Uimp = 6KV
- Icc (sous 400V) = 25KA

Contact auxiliaire / Auxiliary contact

- Ith = 10 A

- Catégorie d'emploi / Categories of use :

AC15/230V = 6A

AC15/400V = 4A

• Interrupteur sectionneur / Isolating switches 160A

- Un = 500V/Ui = 750V
- Ithe = 160A
- Uimp = 8KV
- Icc (sous 400V) = 50KA

Puissance moteur / Motor power rating:

- 400 V AC (avec ou sans précoupure) = 90 KW
- 500 V AC (avec ou sans précoupure) = 70 KW
- 400 V AC (with or without early break) = 90 KW
- 500 V AC (with or without early break) = 70 KW

Contact auxiliaire / Auxiliary contact:

- 5 A/250 V

Catégorie d'emploi : AC21A/22A 230 to 690 V = 63 A

Category of use : AC21A/22A 230 to 690 V = 63 A

AC23	AC3
230 V	15 KW 11 KW
400 V	22 KW 18,5 KW
500 V	30 KW 22 KW
690 V	18,5 KW 15 KW

Courant d'emploi / Operating current

	AC21A	AC22A	AC23A	DC21A (1)	DC22A (1)	DC23A (1)
260 V	-	-	-	160A	160A	160A
400 V	160A	160A	160A	160A	100A	63A
500 V	160A	160A	160A	-	-	-
690 V	160A	160A	63A	-	-	-

(1) 2 pôles en série par polarité

(1) 2 serial contact per pole

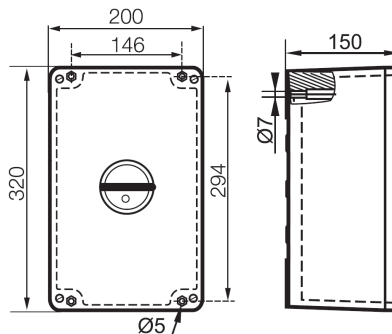
9) • Cotes d'encombrement et de fixation

• Dimensions and fixing points

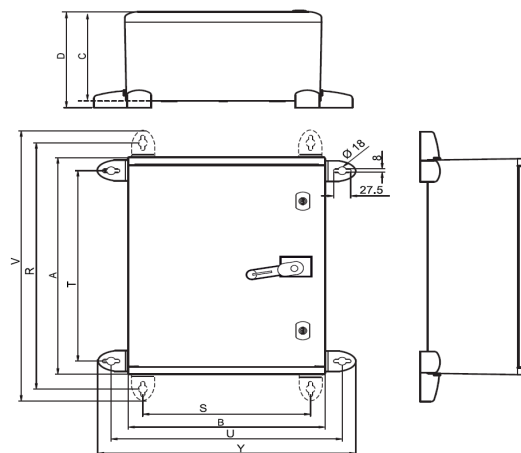
• Maße und Befestigung

• Cotas de dimensiones y de fijaciones

SWE063S302EG - SWE063S402EG



SWE160S302JG - SWE160S402JG



Taille Size	Dimensions extérieures External dimensions (mm)				Fixations / Fixing (mm)					
					Avec pattes horizontales With horizontal lug			Avec pattes verticales With vertical lug		
					T	U	Y	R	S	V
3	610	400	257	273	551	470	525	680	341	735

10) Tableau des puissances dissipées maxi admissibles

Non Applicable

• Maxi Power dissipation table

Not Applicable

11) Documentation

• Documentation

• Dokumentation

• Documentación

• Selon la Directive 1999/92/CE , la documentation à garder dans le Document Relatif à la Protection Contre les Explosions (DRPCE) est : cette notice, la notice des composants , la déclaration CE.

• As per Directive 1999/92/EC, the documentation to be kept in the Explosion Protection Document is as follows: this instructions manual, the instructions manual for the components and the CE declaration.

• Nach Richtlinie EG 1999/92, die Dokumentation muss in dem Explosionsschutzdokument des Schutzes behalten werden sind wie folgt: diese

• De acuerdo a la Directiva 1999/92/CE, la documentación que debe conservarse en el Documento de Protección contra Explosiones son: este manual de instrucciones, las instrucciones de los componentes, la declaración CE.